

RENSEIGNEMENTS sur le forum

Les délégués sont priés de porter leur insigne d'identité pendant toutes les activités de la conférence. Seules les personnes portant un insigne d'identité seront admises dans les salles de conférence et pourront participer aux activités.

LIEU DES ACTIVITÉS**Réception d'accueil**

Le lundi 29 avril 2002, de 19 h à 21 h
Salle Prince, rez-de-chaussée

Séances plénières

Salle Edward Island, rez-de-chaussée

Ateliers

Salle Edward Island, rez-de-chaussée
Salle Consbrook, 2e étage
Salle Valient 2e étage
Salle Elfin Pekeha, 2e étage

Petit déjeuner, déjeuner et banquet

Salle Prince, rez-de-chaussée

Pauses-santé

Foyer, salle Edward Island, rez-de-chaussée
Foyer, salle Consbrook, 2e étage

**INTERPRÉTATION
SIMULTANÉE**

Des services d'interprétation simultanée seront offerts à toutes les séances plénières et à tous les ateliers. Il sera possible de se procurer un casque d'écoute à l'extérieur de la salle Edward Island, le mardi 30 avril 2002, de 7 h 30 à 8 h 15. Il faudra le rapporter à la fin de la conférence, le jeudi 2 mai 2002.

INFORMATION / QUESTIONS

Pour toute information ou question, veuillez vous rendre au bureau d'inscription dans le hall d'hôtel ou au bureau de conférence (salle Gulnare, 2e étage).

APPELS URGENTS

Vous pouvez faire acheminer vos appels urgents à la salle Gulnare du Delta Prince Edward Hotel, au 1-902-566-2222. Le personnel de conférence vous communiquera le message.

TABLEAU D'AFFICHAGE

Les messages seront laissés sur le tableau d'affichage situé à côté du bureau d'inscription et d'information à l'extérieur de la salle Edward Island.

EXPOSITIONS

Il y aura des expositions dans la Salle Edward Island, au rez-de-chaussée.

**MEMBRES DU COMITÉ
ORGANISATEUR****Personnel de la Direction de la recherche,
Service correctionnel du Canada :**

Larry Motiuk, directeur général, Recherche
Brian Grant, directeur, Centre de la recherche en toxicomanie
Heather Lockwood, agente de projet principale
Judy Lombard, agente de projet
Gilbert Taylor, directeur adjoint aux opérations
David Varis, gestionnaire de projet
Lucy Hume, directrice adjointe aux projets spéciaux
Rebecca Sellar, adjointe de projet
et
Serge Brochu, Centre international de criminologie comparée
Colleen Anne Dell, Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies

SOUTIEN À LA CONFÉRENCE

Les personnes ci-dessous de la Direction de la recherche ont apporté une aide et un soutien considérable au comité organisateur. Leur contribution est inestimable.

Darlene Peters, agente administrative
Louise Mitchell, adjointe administrative
Marie-France Lamothe, adjointe administrative
Marc Edwards, adjoint à la recherche
Margaret FitzGerald, adjointe administrative
Philippa Gordon, adjointe administrative
Patricia MacPherson, gestionnaire de la recherche
Edward Hansen, gestionnaire principal de la recherche
Dan Kunic, gestionnaire de la recherche
Dean Jones, gestionnaire de la recherche
Dave Lenihan, analyste des systèmes
Cathy Delnef, rédactrice-révisrice principale
et
Suzanne Leclerc, Communications, Service correctionnel du Canada

ORDRE DU JOUR du forum

Lundi 29 avril**14 h – 19 h****Inscription**

Lieu : hall de l'hôtel

19 h – 21 h**Réception avec bar payant**

Lieu : salle Prince

Mot de bienvenue*Brian Grant, Ph.D.*Directeur, Centre de la recherche en toxicomanie
Service correctionnel du Canada*Larry Motiuk, Ph.D.*Directeur général, Recherche
Service correctionnel du Canada**Mardi 30 avril****7 h – 8 h 30****Petit déjeuner**

Lieu : salle Prince

7 h 30 – 12 h 30**Inscription**

Lieu : hall de l'hôtel

8 h 30 – 9 h 30**Ouverture officielle**

Lieu : salle Edward Island

L'honorable Lawrence MacAulay

Solliciteur général du Canada

Lucie McClung

Commissaire du Service correctionnel du Canada

*Larry Motiuk, Ph.D.*Directeur général, Recherche
Service correctionnel du Canada**9 h 30 – 10 h****Sensibilisation au problème de la toxicomanie
dans un contexte national**Conférencier : *Michel Perron*Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les
toxicomanies (CCLAT)**10 h – 10 h 30****Pause-santé**

Lieu : foyer, salle Edward Island

10 h 30 – 11 h**SÉANCE PLÉNIÈRE**

Lieu : salle Edward Island

Vue d'ensemble : Canada

Conférenciers :

*Brian Grant, Ph.D.*Directeur, Centre de la recherche en toxicomanie
Service correctionnel du Canada*Ron Coles*Gestionnaire
Programmes, recherche et évaluation
Services correctionnels du Manitoba

Patrick Smith, Ph.D.
Vice-président, Programmes cliniques
Centre de toxicomanie et de santé mentale
Responsable, Addiction Psychiatry
University of Toronto

11 h – 11 h 45

Contribution du système de justice pénale au coût de la toxicomanie : contexte canadien

Conférenciers :
Kai Pernanen, Ph.D.
National Institute for Alcohol and Drug Research,
Norvège
Université Uppsala, Suède

Marie-Marthe Cousineau, Ph.D.
Professeure agrégée, École de criminologie
Université de Montréal
Chercheuse, Centre international de criminologie comparée
Université de Montréal

Serge Brochu, Ph.D.
Directeur, Centre international de criminologie comparée
Université de Montréal
Professeur titulaire
Université de Montréal

Fu Sun, Ph.D.
Boursier post-doctoral
Centre international de criminologie comparée
Université de Montréal

11 h 45 – 13 h

Déjeuner

Lieu : salle Prince

Mardi 30 avril

13 h – 13 h 45

SÉANCE PLÉNIÈRE

Lieu : salle Edward Island

Vue d'ensemble : Pays-Bas

Conférenciers:
Peter van der Sande
Directeur, Service des prisons

Dr. Chris van der Meer
Cadre exécutif
Centre de recherche en toxicomanie Parnassia

Vincent Hendriks, Ph.D.
Chercheur principal sur la distribution d'héroïne
Centre de recherche en toxicomanie Parnassia

13 h 45 – 15 h

ATELIERS SIMULTANÉS - A

A1

Lieu : salle Edward Island

Présidente : *Nancy Sutton*
Coordonnatrice nationale sur les maladies infectieuses
Service correctionnel du Canada

Le traitement à la méthadone au SCC: Vue d'ensemble

Conférencière : *Françoise Bouchard, M.D., MPH, FRCPC*
Directrice générale, Services de santé
Service correctionnel du Canada

Réduction des méfaits – Programme de traitement à la méthadone

Conférencier : *John Anderson, M.D.*
Médecin-conseil principal
Ministère de la santé de la Colombie-Britannique
Canada

L'héroïne sur ordonnance médicale

Conférencier : *Vincent Hendriks, Ph.D.*
Chercheur principal sur la distribution d'héroïne
Centre de recherche en toxicomanie - Parnassia
Pays-Bas

A2

Lieu : salle Consbrook, 2e étage

Président : *Ralph Serin, Ph.D.*
 Directeur, Recherche en matière d'opérations et
 de programmes
 Service correctionnel du Canada

**Description du système utilisé pour le traitement
 des prisonniers et des libérés conditionnels en
 Californie**

Conférencier : *Michael Prendergast, Ph.D.*
 UCLA Integrated Substance Abuse Programs,
 Criminal Justice Research Group
 États-Unis

**Vue d'ensemble sur la recherche en matière de
 toxicomanie menées par l'Australia Institute of
 Criminology**

Conférencière : *Cathie Rushforth*
 Public Policy and Drugs Program
 Australia Institute of Criminology

A3

Lieu : salle Valient, 2e étage

Présidente : *Lucy Hume*
 Directrice adjointe aux projets spéciaux
 Centre de recherche en toxicomanie
 Service correctionnel du Canada

La vie des toxicomanes

Conférenciers :
Naida Eftodie
 Manitoba, Canada

Gérald Landry
 Nouveau-Brunswick
 Canada

Patricia Aseltine
 Ontario, Canada

A4

Lieu : salle Elfin Pekeha, 2e étage

Président : *David Varis*
 Gestionnaire de projet, Centre de la recherche en
 toxicomanie
 Service correctionnel du Canada

Création et maintien d'un milieu sans drogue

Conférencier : *John O'Brien*
 Gouverneur, Maison Loughan
 Irlande

Unités de soutien intensif

Conférencière : *Andrea Moser, Ph.D.*
 Coordinatrice, Stratégie nationale antidrogue
 Service correctionnel du Canada

Unités de soutien intensif

Conférencier : *Bram Deurloo*
 Directeur général, Évaluation et revue
 Service correctionnel du Canada

15 h – 15 h 30

Pause-santé

Lieu : foyer, salle Edward Island

15 h 30 – 16 h

SÉANCE PLÉNIÈRE

Lieu : salle Edward Island

Vue d'ensemble : Angleterre et pays de Galles

Conférencier : *Martin Lee*
 Chef de l'unité sur la stratégie antidrogue
 Her Majesty's Prison Service

16 h – 16 h 30

Vue d'ensemble : Danemark

Conférencière : *Annette Esdorf*
 Directrice générale adjointe
 Ministère de la justice, Département des prisons
 et de la probation

17 h

Centre de la recherche en toxicomanie

Les autobus seront en avant de l'hôtel pour aller
 au Centre

17 h 30 – 19 h 30

Réception d'accueil avec spécialités de la région

**Visites auto-guidées du Centre de la recherche
 en toxicomanie et de la résidence**

**Exposition de travaux de recherche par le
 personnel du Centre**

Mercredi 1er mai

7 h – 8 h 30

Petit déjeuner

Lieu : salle Prince

8 h 30 – 9 h 15

SÉANCE PLÉNIÈRE

Lieu : salle Edward Island

Vue d'ensemble : États-Unis

Conférenciers :

William Saylor

Directeur adjoint de la recherche, Bureau de la recherche et de l'évaluation

Federal Bureau of Prisons

Gary Field, Ph.D.

Administrateur, Services de counseling et de traitement

Ministère des services correctionnels de l'Oregon

Steven Belenko, Ph.D.

(CASA) boursier

The National Centre on Addictions & Substance Abuse

Columbia University

9 h 15 – 9 h 45

Vue d'ensemble : Irlande

Conférencier : *Brian Purcell*

Directeur, Opérations carcérales

Service des prisons d'Irlande

9 h 45 – 10 h 15

Vue d'ensemble : Hong Kong

Conférencier : *Kelvin S Y Pang*

Commissaire adjoint

Département des services correctionnels

10 h 15 – 10 h 45

Pause-santé

Lieu : foyer, salle Edward Island

10 h 45 – 12 h

ATELIERS SIMULTANÉS - B

B 1

Lieu : salle Edward Island

Président : *John Weekes, Ph.D.*

Gestionnaire, Gestion de l'information des programmes

Programmes de réinsertion sociale

Service correctionnel du Canada

« Triple EX »: Un programme intensif pour les toxicomanes criminels

Conférencier : *Dr. Chris Van Der Meer*

Directeur exécutif, Centre de toxicomanie Parnassia Pays-Bas

Tribunal de traitement de la toxicomanie en Colombie-Britannique

Conférencière : *Dr. Diane A. Rothon*

Directrice, Services de santé, Direction des services correctionnels, Ministère de la sécurité publique et du Solliciteur général de la Colombie-Britannique

Conseillère médicale provinciale, Santé mentale et toxicomanie, Ministère des services de santé de la Colombie-Britannique

Canada

Canada

Une approche des quatre piliers aux problèmes de drogue à Vancouver, Colombie-Britannique

Conférencier : *Donald MacPherson*

Coordonnateur de la politique en matière de drogue

Ville de Vancouver, Services communautaires

Canada

B 2

Lieu : salle Consbrook, 2e étage

Présidente : *Andrea Moser, Ph.D.*

Coordonnatrice, Stratégie nationale antidrogue

Service correctionnel du Canada

Toxicomanes sous responsabilité fédérale et programmes de traitement : résumé de la recherche sur les caractéristiques des toxicomanes et les résultats à court terme et à long terme des traitements

Conférencière : *Bernadette Pelissier, Ph.D.*
 Analyste de la recherche en sciences sociales,
 Bureau de la recherche et de l'évaluation
 Federal Bureau of Prisons
 États-Unis

Programme intensif de traitement de la toxicomanie

Conférencier : *Edward Hansen, Ph.D.*
 Gestionnaire principal de la recherche
 Centre de la recherche en toxicomanie
 Service correctionnel du Canada

Centre de traitement de la rue Emerald

Conférencière : *Elizabeth White*
 Directrice exécutive
 Société Saint-Léonard du Canada

Thérapie comportementale et cognitive pour la prévention de la rechute

Conférencier : *George Parks, Ph.D.*
 Coordonnateur de recherche/Psychologue clinicien
 Addictive Behaviors Research Centre
 University of Washington
 États-Unis

B 3

Lieu : salle Valient, 2e étage

Président : *Brian Grant, Ph.D.*
 Directeur, Centre de la recherche en toxicomanie
 Service correctionnel du Canada

Système de recherche national sur le traitement de la toxicomanie au sein du système de justice pénale

Conférencier : *Bennett Fletcher, Ph.D.*
 Division de l'épidémiologie, des services et de la recherche sur la prévention
 National Institute on Drug Abuse
 États-Unis

Stratégie antidrogue 2002 en milieu carcéral à Victoria

Conférencière : *Marlene Morison*
 Directrice générale
 Bureau du commissaire aux services correctionnels
 Victoria, Australie

B 4

Lieu : salle Elfin Pekeha, 2e étage

Présidente : *Shelley Trevethan*
 Directrice, Recherche communautaire
 Service correctionnel du Canada

Coopération fructueuse entre le service des prisons et de la probation du Danemark et la collectivité dans le domaine du traitement de la toxicomanie

Conférencière : *Marianne Secher*
 Chef de division
 Ministère de la justice, Services des prisons et de la probation
 Danemark

Continuité des services dans la prestation des programmes correctionnels

Conférencière : *Faye S. Taxman, Ph.D.*
 Bureau of Governmental Research
 University of Maryland, College Park
 États-Unis

Soins transitoires

Conférencier : *Nick Royle*
 Chef des services de toxicomanie
 Service des prisons de l'Écosse
 Écosse

Continuité des services entre les établissements et la collectivité

Conférencier : *Gary Field, Ph.D.*
 Administrateur, Services de counseling et de traitement
 Ministère des services correctionnels de l'Oregon
 États-Unis

12 h – 13 h

Déjeuner

Lieu : salle Prince

13 h – 13 h 30

SÉANCE PLÉNIÈRE

Lieu : salle Edward Island

Vue d'ensemble : Écosse

Conférencier : *Nick Royle*

Chef des services de toxicomanie
Service des prisons de l'Écosse

13 h 30 – 14 h

Vue d'ensemble : Australie

Conférenciers :
Helen Ringrose
Directrice générale
Département des services correctionnels
Queensland

Rod Wise
Directeur des prisons
Bureau du commissaire aux services
correctionnels de Victoria

14 h – 14 h 30

Vue d'ensemble : Belgique

Conférenciers :
Harry Van Oers, L.L.D.
Conseiller général de la Direction générale des
établissements pénitentiaires

Dr. Sven Todts
Coordonnateur des drogues de la Direction
générale des établissements pénitentiaires

14 h 30 – 14 h 45

Pause-santé

Lieu : foyer, salle Edward Island

14 h 45 – 16 h

ATELIERS SIMULTANÉS - C

C1

Lieu : salle Edward Island

Président : *Ralph Serin, Ph.D.*
Directeur, Recherche en matière d'opérations et de
programmes
Service correctionnel du Canada

**Occasions négligées: Le rôle du traitement
transitionnel pour les détenus ayant de
problèmes de drogue**

Conférencière : *Lana Harrison, Ph.D.*
Centre d'études sur les drogues et l'alcool
University of Delaware
États-Unis

**Résultats des traitements, processus et transfert de
technologie aux États-Unis**

Conférencier : *Dwayne Simpson, Ph.D.*
Directeur, Institute of Behavioral Research
Texas Christian University
États-Unis

**Innovations et initiatives dans le traitement de la
toxicomanie**

Conférencière : *Helen Ringrose*
Directrice générale
Département des services correctionnels, Queensland
Australie

C2

Lieu : salle Consbrook, 2e étage

Président : *Gilbert Taylor*
Directeur adjoint aux opérations, Centre de la
recherche en toxicomanie
Service correctionnel du Canada

Programmes de traitement des troubles simultanés

Conférencier : *Gary Field, Ph.D.*
Administrateur, Services de counseling et de
traitement
Ministère des services correctionnels de l'Oregon
États-Unis

Projet sur la comorbidité

Conférencier : *Brian Rush, Ph.D.*
Scientifique principal et directeur associé
Centre de toxicomanie et de santé mentale, CTSM
Canada

C3

Lieu : salle Valient, 2e étage

Présidente : *Patricia MacPherson*
Gestionnaire de la recherche, Centre de la
recherche en toxicomanie
Service correctionnel du Canada

**Dépistage de la toxicomanie dans les prisons
canadiennes**

Conférencier : *Dr. Perry Kendall*
Agent provincial de soins de santé
Ministère de la planification de la santé de la
Colombie-Britannique
Canada

Les toxicomanes en prison dans l'Union européenne : situation et réponses

Conférenciers :

Chloé Carpentier

Observatoire européen des drogues et des toxicomanies
Portugal

Petra Paula Merino

Observatoire européen des drogues et des toxicomanies
Portugal

Utilisation de drogues dans les établissements correctionnels: Qui les utilise et pourquoi?

Conférencière : *Liviana Calzavara, Ph.D.*

Professeure agrégée, directrice adjointe des études sur le VIH
University of Toronto, Faculté de médecine
Canada

C4

Lieu : salle Elfin Pekeha, 2e étage

Présidente : *Donna McDonagh, Ph.D.*

Gestionnaire des programmes en santé mentale
Service correctionnel du Canada

Syndrome d'alcoolisation fœtale

Conférenciers :

Gary Roberts

Associé principal, Programmes et pratiques
Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies

Fred Boland, Ph.D.

Professeur agrégé, Psychologie et psychiatrie
Queens University
Canada

Brian Grant, Ph.D.

Directeur, Centre de la recherche en toxicomanie
Service correctionnel du Canada

16 h – 17 h 15

ATELIERS SIMULTANÉS - D

D1

Lieu : salle Edward Island

Président : *Dan Kunic*

Gestionnaire de la recherche, Centre de la recherche en toxicomanie
Service correctionnel du Canada

Résultat de l'évaluation du projet sur les bars plus sécuritaires

Conférencière : *Kate Graham, Ph.D.*

Scientifique principale, Directrice des initiatives sur les facteurs sociaux et la prévention
Centre de toxicomanie et de santé mentale
Canada

Programme « Magic Mirror »

Conférencière : *Wendy Vanderbleek*

Superviseure int. des programmes
Centre pour jeunes contrevenants d'Edmonton
Canada

Portage en milieu correctionnel

Conférencier : *Peter Vamos, Ph.D.*

Directeur exécutif
Portage
Canada

D2

Lieu : salle Consbrook, 2e étage

Président : *Edward Hansen, Ph.D.*

Gestionnaire principal de la recherche
Centre de la recherche en toxicomanie
Service correctionnel du Canada

Programme de traitement de la toxicomanie pour les Autochtones

Conférencier : *Edward Hansen, Ph.D.*

Gestionnaire principal de la recherche
Centre de la recherche en toxicomanie
Service correctionnel du Canada

Questions autochtones

Conférencière : *Doreen Sterling*

Gestionnaire, Questions autochtones
Service correctionnel du Canada

D3

Lieu : salle Valient, 2e étage

Présidente : *Kelly Blanchette*
Directrice, Recherche auprès des délinquantes
Service correctionnel du Canada

La toxicomanie chez les femmes

Conférencière : *Colleen Anne Dell, Ph.D.*
Conseillère nationale en recherche
Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les
toxicomanies
Canada

Programme pour délinquantes toxicomanes

Conférencière : *Lucy Hume*
Directrice adjointe aux projets spéciaux
Centre de la recherche en toxicomanie
Service correctionnel du Canada

**La relation drogue-crime chez les femmes
détenues**

Conférencière : *Marie-Marthe Cousineau, Ph.D.*
Professeure agrégée, École de criminologie
Université de Montréal
Chercheuse, Centre international de criminologie
comparée
Université de Montréal
Canada

**Créer un programme de traitement adapté aux
délinquantes toxicomanes**

Conférencier : *George Parks, Ph.D.*
Psychologue clinicien/Coordonnateur de recherche
Addictive Behaviors Research Centre
University of Washington
États-Unis

D4

Lieu : salle Elfin Pekeha, 2e étage

Président : *Larry Motiuk, Ph.D.*
Directeur général, Recherche
Service correctionnel du Canada

**Recherche sur l'adaptation au milieu carcéral et
la toxicomanie**

Conférencier : *Paul Gendreau, Ph.D.*
Professeur de psychologie et directeur du Centre
d'études sur la justice pénale
University of New Brunswick, Saint John
Canada

**Derrière les barreaux : la toxicomanie dans la
population carcérale aux États-Unis**

Conférencier : *Steven Belenko, Ph.D.*
(CASA) boursier
The National Centre on Addictions & Substance
Abuse
Université Columbia
États-Unis

18 h 30 – 19 h

Réception

Lieu : foyer, salle Prince

19 h – 21 h

Dîner

Lieu : salle Prince

Jeudi 2 mai**7 h – 8 h 30****Petit déjeuner**

Lieu : salle Prince

8 h 30 – 8 h 45**SÉANCE PLÉNIÈRE**

Lieu : salle Edward Island

Remerciement au comité organisateur**DÉTERMINATION DES
PRIORITÉS DANS LE DOMAINE
DE LA RECHERCHE :
ÉTABLISSEMENT D'UN
PROGRAMME****Instructions pour les exercices de groupe****8 h 45 – 10 h****Petits groupes**Lieu : salle Edward Island
salle Consbrook, 2e étage
salle Valient, 2e étage
salle Elfin Pekeha, 2e étage**10 h – 10 h 30****Pause-santé**

Lieu : foyer, salle Edward Island

10 h 30 – 12 h**Petits groupes**Lieu : salle Edward Island
salle Consbrook, 2e étage
salle Valient, 2e étage
salle Elfin Pekeha, 2e étage**12 h – 12 h 30****SÉANCE PLÉNIÈRE :**

Lieu : salle Edward Island

Résumé de la conférence*Cheryl Fraser*Commissaire adjointe, Politique, planification et
coordination

Service correctionnel du Canada

Clôture de la conférence**12 h 30 – 13 h 30****Déjeuner**

Lieu : salle Prince